

elmex gelée

## معلومات عن تنظيف الأسنان باستخدام معجون (elmex gelée®)

أعزائي الآباء وأولياء الأمور،

نحن الجمعية الإقليمية للعناية بأسنان الأطفال التابعة لولاية ساكسونيا، جمعية مشهورة باسم (LAGZ). مهمتنا القانونية العناية بصحة أسنان الأطفال والمراهقين. ويستند عملنا في الجمعية على فقرة 21 من المادة رقم 5 من القانون الاجتماعي، حيث تشمل مهمتنا عمل أطباء الأسنان ومساعدتهم في الحضانات والمدارس.

### ما هو عملنا؟

ينظف طفلك أسنانه بشكل مستقل باستخدام معجون أسنان يحتوي على الفلورايد. ويتم ذلك تحت إشراف طبيب الأسنان الخاص بنا أو أحد مساعديه. ونسعى لتنظيف مستقل باستخدام المعجون المحتوي على الفلورايد بالمعالجة بالفلورايد. وتقدم هذه الخدمة للأطفال مجاناً، كما يمكن إجراء تلك العملية للطفل حتى 3 مرات في السنة الدراسية الواحدة، ويحتاج ذلك إلى موافقة كتابية منكم.

### ما المادة المستخدمة؟

ينظف طفلك أسنانه بشكل مستقل باستخدام معجون (elmex geleé®). حيث يعمل على تقوية طبقة مينا الأسنان ويحميها من التسوس، بحيث يمكن إيقاف التسوس في بداياته أو حتى عكس تأثيره.

### ما المواد التي يحتوي عليها معجون (elmex geleé®)؟

من مكونات معجون (elmex geleé®) المواد الآتية:

- الفلورايد الأميني، فلورايد الصوديوم
- بروبيلين غليكول، هيدروكسي إيثيل السليلوز
- ونكهة الموز والتفاح، ومسحوق السكرين
- نكهة المنثول، زيت النعنع، زيت النعنع السنبل

### ما الآثار الجانبية؟

يترك استعمال معجون (elmex geleé®) أثراً صغيرة جداً للفلورايد في فم الطفل،

وفي حالات نادرة قد تحدث بعض التفاعلات في جسم الطفل مع المواد المكونة للطلاء؛ وفي حالات نادرة جداً قد تنتشر أجزاء صغيرة من أنسجة الفم والأسنان.

### الأطفال الذين لا ينصح باستخدامهم لمعجون (elmex geleé®):

معجون (elmex geleé®) لا يناسب الأطفال الذين يعانون من الآتي:

- الربو
- حساسية شديدة تجاه أي مكون من المكونات

- حساسية تجاه أي مكون من المكونات
- غياب الفعل المنعكس للبلع
- عدم قدرة على البصق.

### ما الذي يجب عليكم مراعاته أيضاً؟

هل يتناول طفلك حبوب الفلورايد؟ في هذه الحالة يرجى عدم إعطاء الحبوب للطفل لعدد أيام بعد المعالجة بالفلورايد. يمكن أيضاً لطبيب أو طبيبة الأسنان الخاصة بكم إجراء معالجة الطفل بالفلورايد. لا مانع أن تكرر تلك العملية خلال فترة قصيرة. هذه الإجراءات إضافة جيدة لخدماتنا.

يمكنكم الحفاظ على صحة أسنان أطفالكم باتباعكم الارشادات التالية:

- تنظيف الأسنان بصورة منتظمة،
- والاهتمام بالتغذية المتوازنة للطفل،
- وزيارة طبيب الأسنان كل ستة أشهر.

### السرية المهنية

في استمارة الموافقة نسال عن اسم طفلك وتاريخ ولادته ومؤسسته وصفه. لا يتم استعمال هذه البيانات إلا في سياق عملية وضع طلاء الفلورايد. يتم تخزين البيانات لمدة 10 سنوات وعدم إعطائها إلى أي جهة أخرى. لديك الحق في الحصول على معلومات حول البيانات المخزونة وفي طلب تصحيحها أو حذفها أو وضع قيود لاستعمالها عند الضرورة. تتم المعالجة بالفلورايد في مجموعات. لذا يمكن أن يطلع آخرون على بيانات طفلكم. ويلتزم طبيب الأسنان ومساعدوه بقواعد السرية المهنية. ولكن لتسهيل الأمر عليهم، يرجى إعفائهم من الحفاظ على سرية المعلومات.

ما مدة سريان الموافقة؟

تعتبر الموافقة الكتابية للآباء وأولياء الأمور طيلة العام الدراسي، وهي تشمل فقط المعالجة باستخدام معجون (elmex geleé®)،

ويمكن سحب الموافقة في أي وقت.

فقط تحدثوا مع طبيب الأسنان الذي المسؤول.

### بيانات اتصال طبيب الأسنان:

#### Kontaktdaten des Zahnarztes

الاسم: Name: .....

الهاتف: Telefon: .....

العنوان: Anschrift: .....

الجمعية الإقليمية للعناية بأسنان الأطفال التابعة لولاية ساكسونيا، جمعية مشهورة باسم (LAGZ).

elmex gelée

يرجى ملء استمارة الموافقة بالكامل وباستخدام الحروف اللاتينية (الألمانية).

## استمارة الموافقة على وضع معجون (elmex geleé®) لطفلي

الاسم: \_\_\_\_\_  
الاسم الأول: \_\_\_\_\_  
مولود بتاريخ: \_\_\_\_\_  
مؤسسة: \_\_\_\_\_  
الصف: \_\_\_\_\_

طفلي مصابٌ ب:

الربو  نعم (ja)  لا (nein)

قرأت بالكامل المعلومات الواردة عن استخدام معجون (elmex geleé®).

نعم (ja)  لا (nein)

أعفي الطبيب ومساعديه عند إجراء المعاملة بالفلورايد من واجب الحفاظ على سرية المعلومات.

نعم (ja)  لا (nein)

أوافق على خضوع طفلي للمعاملة باستخدام معجون (elmex geleé®) حتى ثلاث مراتٍ في السنة الدراسية الواحدة.

نعم (ja)  لا (nein)

المكان، التاريخ

\_\_\_\_\_ (1) توقيع ولية الأمر  
\_\_\_\_\_ (2) توقيع ولي الأمر

يرجى إرفاق استمارة الموافقة في ظرفٍ مع الطفل.  
بدون الحصول على موافقتكم الكتابية لا يمكن إجراء معاملة الطفل بالفلورايد.